



УТВЕРЖДАЮ
Проректор по научной работе,
доктор биологических наук
Б.Ю. Филиппов

«13 апреля» 2018 г.

ОТЗЫВ ВЕДУЩЕЙ ОРГАНИЗАЦИИ

федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего профессионального образования «Северный (Арктический) федеральный университет имени М.В. Ломоносова в г. Северодвинске Архангельской области (ведущей организации) на диссертацию **Ольги Юрьевны Воробьевой** на тему **«Концептуализация языковой личностью природных явлений (на материале английского, немецкого и русского героического эпоса)»**, представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание

Актуальность избранной темы определяется сочетанием нескольких факторов. В лингвистике последних десятилетий появилось большое количество работ, посвященных проблемам языковой концептуализации и своеобразию этого процесса в различных языках и культурах. Поэтому следует отметить решимость диссертантки сказать нечто новое в этой области. Действительно, чем больше исследований направлено на раскрытие особенностей языковой категоризации познавательной деятельности человека и ее культурным отличиям, тем более обширную картину глубинных процессов взаимодействия человека и внешнего мира мы получаем. Весомым аргументом в пользу актуальности исследования, предпринятого О.Ю. Воробьевой, становится также солидный перечень имен и проблем, затрагиваемых в работе. Кроме того, обсуждаемая диссертация соответствует проблематике, которая рассматривается в настоящее время исследователями Московского городского педагогического университета в лице доктора филологических наук профессора Л.Г. Поповой. Наконец, решение заявленной проблемы необходимо и в прикладном плане: изучение одноименных концептов, принадлежащих сознанию носителей разных языков, позволяет определить их универсальные и национально-специфические черты, что важно для целей оптимизации межкультурного общения. Таковы основные факторы, определяющие актуальность рассматриваемой работы.

Вместе с тем, некоторое сомнение вызывают отдельные аспекты формулировки актуальности. На наш взгляд, актуальность не может быть обусловлена «...отсутствием исследований, посвященных описанию

природных явлений...» на материале героического эпоса, поскольку актуальность – это важность, значительность чего-либо в настоящее время.

При определении актуальности диссертации автор совершенно обоснованно предлагает историографию вопроса, из которой следует, что рассматриваемая проблема так или иначе уже получала описание в научной литературе. Вместе с тем недостаточная разработанность теоретических основ концептуализации порождает многочисленные дискуссии о ее природе и, как свидетельствует список использованной литературы, позволяет вести научные исследования в этой области в разных направлениях. Реализуемый диссертанткой подход плодотворен: О.Ю. Воробьева сумела рассмотреть соответствующий материал в оригинальном ракурсе.

Диссертация несет на себе признаки **новизны**, которая состоит в том, что впервые в лингвистике концептуализация природных явлений рассматривается на материале произведений героического эпоса, созданных на английском, немецком и русском языках. Впервые в научный оборот вводится термин «языковая личность обобщенного повествователя».

Работу отличает ясная и продуманная постановка цели и задач исследования.

Мы принимаем формулировку теоретической значимости исследования. В работе обоснован алгоритм выявления и описания языковой личности обобщенного повествователя в произведениях героического эпоса на материале сопоставляемых языков. Дальнейшая глубокая проработка этих идей открывает новые перспективы в решении проблем когнитивной лингвистики.

Значимость для науки и производства полученных автором результатов обусловлена: а) способом представления материала и методикой его анализа, позволяющими создать достаточно четко организованную систему, на основе которой могут быть созданы практические и теоретические курсы по теории концептуализации и теории языковой личности. В работе содержатся количественные данные по представляемому материалу, сведенные в таблицы, а также схемы; которые наглядно представляют спектр рассматриваемых явлений и увеличивают объяснительную силу постулируемого автором подхода; б) использованный диссертанткой перспективный вариант межъязыкового концептуального анализа может быть успешно применен в последующих сопоставительных работах на другом языковом материале; в) диссертанткой выявлен целый ряд интересных нюансов в представлениях о языковой личности, важных для более полного понимания этого феномена в целом; г) основные положения исследования могут послужить вкладом в расширение лингвокультурной подготовки лиц, связанных с межкультурной коммуникацией; д) наблюдения и выводы, сделанные в работе, важны для лексикографической практики.

Конкретные рекомендации по использованию результатов и выводов диссертации. Наблюдения, материалы, результаты и выводы работы могут найти применение в курсах лекций и на практических занятиях по лексикологии английского, немецкого и русского языков, истории данных языков, в теории и практике лексикографии, а также в переводоведении.

По материалу и методам исследования диссертация О.Ю. Воробьевой полностью соответствует специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание. Исследовательская картотека включает 3 500 единиц, она репрезентативна и информативна; представлена в семи приложениях.

Методы исследования, включающие метод моделирования, метод фреймового анализа, метод семантического анализа, метод функционального анализа, сопоставительный метод, сравнительный метод, количественный метод и статистический метод обработки полученных результатов, находятся в полном соответствии с материалом и целью исследования, уместно и эффективно используются при анализе материала, что позволяет О.Ю. Воробьевой получить объективные результаты. Диссертантке удалось доказать целесообразность использования тех или иных методов на каждом из этапов исследования.

Положения, выносимые на защиту, сформулированы четко, они соответствуют алгоритму анализа, отражают достигнутые результаты и коррелируют с выводами диссертации. Объект и предмет исследования определены корректно и не вызывают возражений.

Достоверность результатов исследования обеспечивается, во-первых, высоким уровнем лингвистического анализа, в основе которого лежат теоретические положения, принятые как в отечественном, так и в зарубежном языкознании; во-вторых, корректно подобранным и объемным практическим материалом; в-третьих, тщательным применением к нему избранных автором методов анализа; в-четвертых, сочетанием количественного и качественного анализа материала. Все это, взятое вместе, позволило избежать обедненного или зауженного представления о рассматриваемых явлениях.

Оценка структуры и содержания работы. Структурно диссертация состоит из введения, трех глав с выводами, заключения, списка условных сокращений, списка использованной литературы, семи приложений. Подобное композиционное решение оправданно, оно определяется задачами работы и отражает основные этапы исследования. Список литературы следует признать обоснованным и достаточным. Наличие в нем новейших источников на иностранных языках повышает теоретический уровень исследования.

Первая глава в целом останавливает внимание читателя на логически последовательном ее построении. В главе проводится критический анализ основных подходов к пониманию термина «языковая личность» и на этой

основе уточняется понятийно-терминологический аппарат, используемый в диссертации. Содержащийся в работе обзор научных исследований позволяет диссертантке обосновать собственную методику анализа материала с учетом цели настоящего исследования. В этой же главе дается обстоятельный анализ имеющихся работ, посвященных изучению гиперконцепта «природные явления», а также концептов земли и воды на материале разных языков.

Во второй главе, естественно продолжающей первую, проводится подробное сопоставительное описание единиц, репрезентирующих концепт «вода» в произведениях героического эпоса на английском, немецком и русском языках. Чтение второй главы доставляет большое удовольствие, поскольку в ней четко прослеживается мысль автора, хорошо видны все сложности и нюансы проводимого межъязыкового анализа лексических единиц, в частности, сложности, связанные с неоднозначностью отнесения некоторых из них к тому или иному блоку. В целом необходимо отметить тщательность анализа и бережность диссертантки по отношению к исследуемому материалу.

В третьей главе тщательно и всесторонне рассматривается концепт воды в трех изучаемых языках. Систематизация материала приводит диссертантку к заключению о том, что в текстах героического эпоса языковая личность обобщенного повествователя демонстрирует высокую частотность представления земли как пространства в русском языке, как поверхности – в английском, как суши – в немецком языке. Подчеркнем, что О.Ю. Воробьева в очередной раз демонстрирует свое умение глубоко анализировать языковые явления. Глава читается живо и с интересом благодаря большому количеству ярких примеров.

Выводы и заключение диссертации свидетельствуют о самостоятельности и профессиональной широте взглядов автора.

Отдельные положения работы вызывают **вопросы:**

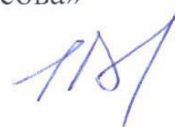
1. Чем обусловлены основные сходства и различия в концептуализации воды и земли языковой личностью обобщенного повествователя в произведениях героического эпоса на английском, немецком и русском языках?
2. Как соотносятся в диссертации термины «сравнительный» и «сопоставительный»?

Соответствие диссертации и автореферата требованиям Положения о присуждении ученых степеней. Автореферат и публикации полностью отражают содержание диссертации. В целом диссертация является самостоятельным исследованием актуальной научной проблемы, отвечающим всем требованиям п.9 Положения о присуждении ученых степеней, а ее автор, Ольга Юрьевна Воробьева, заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

Настоящий отзыв подготовлен доктором филологических наук, профессором, профессором кафедры общего и германского языкознания филиала ФГАОУ ВО «Северный (Арктический) федеральный университет имени М.В. Ломоносова» в г. Северодвинске Архангельской области Татьяной Сергеевной Нифановой (научная специальность 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание).

Отзыв обсужден и утвержден на заседании кафедры общего и германского языкознания филиала ФГАОУ ВО «Северный (Арктический) федеральный университет имени М.В. Ломоносова» в г. Северодвинске Архангельской области 04 апреля 2018 г., протокол № 8.

Заведующий кафедрой
общего и германского языкознания
филиала ФГАОУ ВО «Северный (Арктический)
федеральный университет имени М.В. Ломоносова»
в г. Северодвинске Архангельской области,
кандидат филологических наук, доцент



Е.Ю. Верещагина



Федеральное государственное автономное образовательное
учреждение высшего образования Северный (Арктический)
федеральный университет, г. Архангельск; ФГАОУ ВО
САФУ; САФУ имени М.В. Ломоносова; САФУ
Адрес: 163002 Российская Федерация, Архангельская область,
г. Архангельск, ул. набережная Северной Двины 17
Телефон: 8(8182) 216100
Адрес электронной почты: public@narfu.ru
Адрес официального сайта в сети интернет <http://narfu.ru/>